



Universidad
Nebrija

**Máster Universitario
Lingüística aplicada a la enseñanza
del español como lengua extranjera**

**Asignatura: Diseño y
programación de cursos
Código: MUL 105**



PROGRAMA

Asignatura: MUL 105 Diseño y programación de cursos

Créditos ECTS: 4 créditos

Semestre: Primero

Profesoras:

Prof. Dra. Susana Martín Leralta

Prof. D^a. Susana Llorián González

1. REQUISITOS PREVIOS

Ninguno

2. BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

La asignatura Diseño y programación de cursos consta de dos partes: diseño de unidades didácticas y diseño de cursos.

La primera parte proporciona un soporte teórico básico para el diseño y desarrollo del currículo de español como lengua extranjera, además de una serie de procedimientos prácticos y herramientas que permiten llevar a cabo el proceso de toma de decisiones que se produce a lo largo de todas las fases implicadas en el diseño y desarrollo de los cursos.

La segunda parte se dedica al análisis y diseño de unidades didácticas que favorezcan el desarrollo de la competencia comunicativa e intercultural de los alumnos de E/LE.

Los contenidos abordados son los siguiente:

1. Enfoque curricular. La concreción del currículo. Las fuentes del currículo.
2. El enfoque orientado a la acción y los objetivos generales de los Niveles de referencia para el español. Perfiles del alumno.
3. Bases para el diseño y desarrollo de un curso: descripción del contexto y análisis de necesidades. Metas del curso y objetivos generales.
4. Tipos de programa y unidades de análisis. Criterios para seleccionar las unidades de análisis del programa de curso.
5. Los Niveles de referencia para el español y las categorías de contenidos del programa del curso.
6. Definición de objetivos específicos.
7. Bases para la configuración de unidades didácticas.
8. Distribución e integración de contenidos.
9. Metodología didáctica y diseño de actividades.
10. La evaluación de cursos y unidades didácticas.

3. COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE Y RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

- Analizar las unidades didácticas para conocer los principios teóricos subyacentes a su diseño.
- Establecer criterios fundamentados para el diseño de unidades didácticas que favorezcan el desarrollo de la competencia comunicativa e intercultural en E/LE.

- Formular los objetivos de aprendizaje de una unidad didáctica y seleccionar los contenidos lingüísticos, pragmáticos y estratégicos necesarios para alcanzarlos.
- Diseñar una unidad didáctica a partir de materiales de aprendizaje ya publicados.
- Analizar los documentos de referencia e interiorizar los conceptos básicos sobre los que diseñar cursos en la era de los estándares de logro, marcados fundamentalmente por el Marco común europeo de referencia.
- Analizar los componentes de los Niveles comunes de referencia para el español, en relación con el Marco común europeo de referencia.
- Construir los principios organizativos de los cursos de español como lengua extranjera a partir de unidades de análisis derivadas de los documentos de referencia.
- Adaptar las especificaciones curriculares (objetivos, contenidos, orientaciones metodológicas y procedimientos de evaluación) a las variables del alumno y a los factores contextuales.
- Desarrollar especificaciones curriculares en los diferentes niveles de concreción del currículo, en especial en el segundo nivel de concreción (programa de curso).
- Adaptar los medios de enseñanza (manual, recursos de aprendizaje y enseñanza, etc.) a las especificaciones curriculares.

4. ACTIVIDADES FORMATIVAS Y METODOLOGÍA

Actividades de aprendizaje:

- lecturas previas y posteriores a cada sesión de clase,
- tareas de reflexión,
- trabajo sobre casos prácticos.

5. SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación sumativa:

- Lectura de textos y participación activa en el aula.
- Presentar el esquema de un organigrama de curso coherente con el contexto de aprendizaje y enseñanza, y justificar sus decisiones
- Diseño de una unidad didáctica.

6. BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- ALONSO, E. (1994): *¿Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo?* Madrid: Edelsa.
- BROWN, J.D. (1995), *The Elements of Language Curriculum*, Boston, Heinle & Heinle Publishers.
- BURILLO, J. *et al.* (2006): *Las lenguas extranjeras en el aula. Reflexiones y propuestas*. Barcelona: Graó.
- CONSEJO DE EUROPA (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte,

- Instituto Cervantes y Editorial Anaya. Disponible en la página web del Instituto Cervantes: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- ESTAIRE, SHEILA (2009): *El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula*. Madrid: Edinumen.
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, S. (coord.) (2001): *Tareas y proyectos en clase*. Madrid: Edinumen.
- GARCÍA HOZ, V. (1993): *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas*. Madrid: Rialp.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (2000): *Cómo se diseña un curso de lengua extranjera*. Madrid: Arcolibros.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (2002), "Bases comunes para una Europa plurilingüe: Marco común europeo de referencia para las lenguas", pp.13-34, en *El Español en el Mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2002*, Plaza & Janés y Círculo de Lectores, Barcelona.
- GRAVES, K. (2000). *Designing Language Courses*, Boston, Heinle & Heinle Publishers.
- INSTITUTO CERVANTES (2006). *Niveles de referencia para el español. Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid, Biblioteca Nueva.
- LITTLEWOOD, W. (1998): *La enseñanza comunicativa de idiomas. Introducción al enfoque comunicativo*. Madrid: Cambridge University Press.
- LOMAS, C. et al. (1993): *Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*. Barcelona: Paidós.
- MELERO ABADÍA, P. (2000): *Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- NUNAN, D. (1989): *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge: Cambridge University Press.
- PASTOR CESTEROS, S. (2006): *Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas*. Alicante: Universidad de Alicante.
- RICHARDS, J.C. (2001), *Curriculum Development in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press.
- RICHARDS, J. Y RODGERS, T. (1998): *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*. Madrid: Cambridge University Press.
- RICHARDS, J. Y RODGERS, T. (2003): *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid: Cambridge University Press.
- SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I. (dirs.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua (L2), lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.
- WOODWARD, T. (2002): *Planificación de clases y cursos*. Madrid: Cambridge University Press.
- ZANÓN, J. (coord.) (1999): *La enseñanza de español mediante tareas*. Madrid: Edinumen.

* También se manejarán diferentes manuales de E/LE.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- BREEN, M.P. Y C.N. CANDLIN (1980), "The essentials of a communicative curriculum in language teaching", en *Applied Linguistics* 1,2.
- BYRAM, M. Y M. TOST PLANET, (2000), *Social Identity and the European Dimensión: Intercultural Competence Through Foreign Language Learning*, Strasbourg, Council of Europe Publishing.
- FERNÁNDEZ, S. (2003), *Propuesta curricular y marco común europeo de referencia: desarrollo por tareas*, Madrid, Edinumen.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (1995), *El currículo de español, lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.

- HOLLIDAY, A. (1994), *Appropriate Methodology and Social Context*, Cambridge, Cambridge University Press.
- JOHNSON, R. K. (eds.) (1989), *The Second Language Curriculum*, Cambridge, Cambridge University Press.
- HOLEC, H., D. LITTLE, R. RICHTERICH (1996), *Strategies in Language Learning and Use*, Strasbourg, Council of Europe Publishing.
- LLORIÁN, S., (2004), "Diseño y desarrollo curricular a la luz del Marco común europeo de referencia". Carabela, 56. Madrid, SGEL
- NUNAN, D. (1988), *The Learner Centred Curriculum*, Cambridge, Cambridge University Press.
- MARKEE, N. (1997), *Managing Curricular Innovation*, Cambridge, Cambridge University Press.
- MARTÍN, E. (2000), "La enseñanza centrada en el alumno. Algo más que una propuesta políticamente correcta", en *Frecuencia ELE*, Nº 13, Madrid, Edinumen. pp. 3-30.
- MORROW, K. (Eds.) (2004), *Insights from the Common European Framework*, Oxford, Oxford University Press.
- POZO, J.I. Y C. MONEREO (coords.) (1999), *El aprendizaje estratégico: enseñar a aprender desde el currículo*, Madrid: Santillana.
- RICHARDS, J.C. (1990), *The Language Teaching Matrix*, Cambridge, Cambridge University Press.
- RICHARDS, J. C. (1985), *The Context of Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press.
- RODGERS, T. S. (1989), "Syllabus design, curriculum development and polity determination", en Johnson, R. K. (eds.).
- RUIZ, J. M. (2000), *Teoría del currículo: diseño, desarrollo e innovación curricular*, Madrid, Universias.
- TRIM, J.L.M. (1997), *Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference. A General Guide for Users (draft 1)*, Strasbourg, Council of Europe Publishing.
- TRIM, J.L.M. (1996), *Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A Common European Framework of Reference. Guide for Curriculum Developers (draft 1)*, Strasbourg, Council of Europe Publishing.
- TUDOR, I. (2001), *The Dynamics of the Language Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press.
- TUDOR I. (1996), *Learner - Centredness as Language Education*, Cambridge, Cambridge University Press.
- VERDÍA LLEÓ, E. (2002). "Comentarios al Marco común europeo de referencia para las lenguas". En *Mosaico*, Nº. 9. Diciembre de 2002. pp. 4-8.
- WEST, R. (1994), "Needs analysis in language teaching" en *Language Teaching*, 27, 1.
- WHITE, R. (1988), *The ELT curriculum design, innovation and management*, Blackwell, Oxford.
- WILKINS, D. A. (1976), *Notional Syllabuses*, Oxford, Oxford University Press.
- WILLING, K. (1988), *Learning Styles in Adult Migrant Education*, Adelaide, National Curriculum Resource Centre.



7. BREVE CURRICULUM DE LAS PROFESORAS

Nombre y Apellidos: Susana Martín Leralta
Coordinadora académica del Máster Universitario LAEELE
Departamento de Lenguas aplicadas de la Universidad Nebrija
Profesora de Didáctica del español, Investigación en Lingüística aplicada y Formación de evaluadores
D.Phil. por la Universidad de Bielefeld (Alemania)

Obtuvo el Premio de Investigación ASELE 2008 por su tesis doctoral. Se ocupa de la coordinación académica del *Máster Universitario en Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera* en la Universidad Nebrija, imparte clase en los diferentes programas de postgrado de esta Universidad y es colaboradora habitual en jornadas y cursos de formación permanente del profesorado organizados por otras instituciones. Forma parte del grupo de I+D LAELE, integrado en la Red INMIGRA i+d y sus líneas de investigación son la competencia estratégica, la comprensión auditiva, el uso de los medios de comunicación en el aula y la enseñanza de español a inmigrantes. Ha publicado un libro, un manual didáctico y diversos artículos relacionados con la especialidad.

Nombre y Apellidos: Susana Llorián González
Consultora y formadora de profesores de español
Diploma de Estudios Avanzados (DEA) por la Universidad Politécnica de Madrid,
Máster en Español, Lengua Extranjera por la Universidad Antonio de Nebrija,

Ha sido técnico de la Dirección Académica del Instituto Cervantes, desde 1999 hasta 2011, donde ha estado a cargo del proyecto SICELE, puso en marcha los procesos de vinculación del DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) al Marco común europeo de referencia, diseñó y desarrolló el modelo de cursos de capacitación de examinadores, además de gestionar varios sistemas de certificación lingüística. Es miembro del Consejo de Redacción del Plan Curricular del Instituto Cervantes. Diseñó y gestionó el sistema de organización de la base de datos Didactiteca del Centro Virtual Cervantes.

Hasta el año 2007, fue profesora en la Universidad Alfonso X el Sabio de Madrid y coordinadora del área de ELE.

Dirige actividades de formación de profesores de español e interviene en programas de cursos de diversas organizaciones y en máster de varias universidades (Universidad Menéndez y Pelayo, Instituto Cervantes, Universidad Antonio de Nebrija, Universidad de Málaga, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Ministerio de Educación, etc.).

Combina estas actividades con moderación y asesoría de foros, consultorías sobre los temas del currículo, la enseñanza y la evaluación con fines específicos, y con los procesos de aprendizaje. Es autora de diversos materiales didácticos, y de artículos y libros, centrados en diversas áreas de la didáctica y la evaluación de lenguas y en el uso y la adaptación de los documentos de referencia del Consejo de Europa.

8. LOCALIZACIÓN DE LAS PROFESORAS

Prof. Dra. Susana Martín Leralta: smartinl@nebrija.es

Prof. D^a. Susana Llorián González: slloriang@lys.jazztel.es

9. CONTENIDO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

DISEÑO DE CURSOS

Sesión	CONTENIDO DE LA SESIÓN	TRABAJO DEL ALUMNO	Nº HRS Presenciales	Nº HRS Trabajo Personal
1	<ul style="list-style-type: none"> - Enfoque curricular. Currículo abierto y centrado en el alumno. La concreción del currículo: planes y procesos. - Las fuentes del currículo: Marco común europeo de referencia (MCER) y Niveles comunes de referencia para el español. 	<p>En las horas presenciales, participación en actividades de reflexión y supuestos prácticos.</p> <p>En las horas de trabajo personal, se realizará la Lectura I: Bases comunes para una Europa plurilingüe de Álvaro Garía Santa-Cecilia.</p>	1h 30m	2h 30m
2	<ul style="list-style-type: none"> - El enfoque orientado a la acción y los objetivos generales de los Niveles de referencia para el español. Perfiles del alumno. 		1h 30 m	
3	<ul style="list-style-type: none"> - Análisis de la documentación curricular. - Bases para el diseño y el desarrollo de un curso: la descripción del contexto de aprendizaje y enseñanza y el análisis de necesidades. 	<p>Durante las horas presenciales, se analizará la documentación curricular y los factores del contexto para adaptar el currículo en el segundo nivel de concreción, a partir de casos prácticos.</p>	1h 30m	1h
4		<p>Durante las horas de trabajo personal, los alumnos harán una reflexión sobre los contextos a los que adaptan especificaciones curriculares</p>	1h 30m	
5	<ul style="list-style-type: none"> - Las metas del curso y los objetivos generales del curso. - Los Niveles de referencia para el español y las categorías de contenidos del programa de curso. 	<p>Durante las sesiones presenciales, los alumnos definirán metas y objetivos del curso.</p> <p>Durante las sesiones de trabajo individual, harán un análisis de la documentación curricular.</p>	1h 30m	2h
6	<ul style="list-style-type: none"> - Definición de objetivos específicos 		1h 30m	
7	<ul style="list-style-type: none"> - Tipos de programa y unidades de análisis. Criterios para seleccionar las unidades de análisis del programa de curso. - Bases para la configuración de unidades didácticas 	<p>Durante las sesiones presenciales, los alumnos diferenciarán unidades de análisis de los programas de curso e integrarán objetivos y contenidos.</p>	1h 30m	2h
8	<ul style="list-style-type: none"> - Distribución e integración de contenidos - Decisiones metodológicas y de evaluación 	<p>Durante las sesiones de trabajo individual, realizarán un análisis de la documentación curricular, con el fin de tomar decisiones en el segundo nivel de concreción.</p>	1h 30m	

DISEÑO DE UNIDADES DIDÁCTICAS

Sesión	CONTENIDO DE LA SESIÓN	TRABAJO DEL ALUMNO	Horas	Trabajo personal
1	Introducción. Programación y planificación del trabajo en el aula. La unidad didáctica y sus componentes. Métodos de enseñanza y unidades didácticas. Prescripciones del MCER y del PCIC para el diseño de unidades didácticas.	Lectura de los textos indicados, actividades de reflexión y participación activa en el aula	1	2 h.
2	Factores contextuales que intervienen en el diseño de unidades didácticas: el análisis de necesidades, el papel del profesor y los objetivos de aprendizaje.	Lectura de los textos indicados, actividades de reflexión y participación activa en el aula	1	2 h.
3	Objetivos y contenidos de aprendizaje: la secuenciación didáctica.	Lectura de los textos indicados, actividades de reflexión y participación activa en el aula	5	3 h.
4	Metodología didáctica y diseño de actividades.	Lectura de los textos indicados, actividades de reflexión y participación activa en el aula	3	3 h.
5	La evaluación en el diseño de unidades didácticas.	Lectura de los textos indicados, actividades de reflexión y participación activa en el aula	2	3 h.
6	Supuestos prácticos.	Diseño de una unidad didáctica en grupos o individualmente	3	15 h.
7	Complementos ECTS.	Observaciones y actividades de práctica docente		7 h.
8	Tutorías.	Para resolver dudas acerca del trabajo final.		